Встъпително слово – Роберта Мецола, председател на Европейския парламент – 18 януари 2022 г.
Оригинална версия

(малтийски език)

Уважаеми членове на Европейския парламент, колеги, европейци,

Смирено искам да заявя, че се чувствам поласкана от доверието, което ми гласувахте. Обещавам, че ще направя всичко по силите си, за да работя за този Парламент и за благото на всички европейски граждани.

(италиански език)

Първата ми цел като председател е да продължа наследството на Давид Сасоли.
Давид се бореше за Европа, за нас и за този Парламент.
Той вярваше в силата на Европа да прокара нов път в света.
Благодаря ти, Давид!

(английски език)

Аз ще почета Давид Сасоли като председател, като винаги отстоявам Европа. Ще отстоявам общите ни ценности като демокрация, достойнство, справедливост, солидарност, равенство, върховенство на закона и основни права.

Ще отстоявам политиката на надежда и обещание за бъдещето на Европейския съюз. Искам хората да си възвърнат вярата и въодушевлението за нашия проект, за споделено пространство, което е по-безопасно, по-справедливо, по-честно и гарантиращо повече равенство.

Скъпи европейци, през идните години хората ще очакват от Парламента лидерство и насока. Някои ще продължат да поставят на изпитание нашите демократични ценности и европейски принципи.

Трябва да дадем отпор на антиевропейската реторика, която се разпространява толкова лесно и бързо.

Дезинформацията и невярната информация, подсилени от пандемията, подхранват лековатия цинизъм и евтините решения на национализма, авторитаризма, протекционизма и изолационизма. Това са фалшиви илюзии, които не предлагат решения.

Защото Европа означава точно обратното. Тя означава да се застъпваме един за друг, да сближим нашите народи. Означава всички да защитаваме принципите на основателите на ЕС. Те ни изведоха от пепелищата на войната и Холокоста към мира, надеждата и благоденствието.

Уважаеми колеги, нашата институция има значение.

- Тя има значение за нашите съдии, подложени на атаки, за здравните работници на напрегнатата предна линия, за всички жени в Съюза, борещи се за правата си. За уязвимите, за потиснатите и малтретираните.

- За хората, принудени да напуснат дома си заради природни бедствия. За семействата на жертвите на терористични нападения. За въоръжените ни сили и полицията ни, които служат при трудни условия. Има значение за търсещите защита, за нашите селски стопани, неправителствени организации и предприемачи.

- За нашите ЛГБТИ общности. За хората, които все още са дискриминирани въз основа на религия, цвят на кожата или полова идентичност. За онези, които вярват в обещанието за Европа.

Тази институция има значение. И когато хората ни потърсят, за да защитаваме европейските ценности, в наше лице ще намерят съюзник.

Скъпи колеги, за моето поколение няма стара и нова Европа. Ние сме първите от поколението „Еразъм“ и последните от поколението „ Валенса и Хавел“. Осъзнаваме, че равните възможности не означават всички да са еднакви. Ние ценим разликите в Европа, защото това ни прави по-силни. Това ни прави уникални. Това ни прави европейци.

Знаем, че ако искаме хората да имат доверие в Европа, трябва да излезем от страсбургския и брюкселския „балон“, така че Европа, нейните идеи и решения да достигнат до хората в европейските градове и села.

(френски език)

„Всеки на нашата планета би се чувствал по-добре, ако Европа говори със силен глас“, заяви президентът Валери Жискар д'Естен по време на речта по откриването на Конвента за бъдещето на Европа през 2002 г.

(английски език)

Още тогава беше отправен призив за по-силна Европа. Сега трябва да гарантираме, че Конференцията за бъдещето на Европа получава цялата подкрепа, която ѝ е нужна, за да даде конкретни резултати. Ние специално трябва също да се вслушаме в гласа на младите през тази година, която е посветена на младежта.

Скъпи европейски съграждани, изменението на климата унищожава континента ни и целия свят. Това вече не е проблем, който да бъде решен от друго поколение. Ако вярваме на учените, а нашият Парламент вярва на учените, въпросът вече не е дали, а кога.

Европейският зелен пакт и ангажиментът да станем първият континент без въглерод са правилният отговор. Това не е само спешна необходимост. Това също дава възможност на Европа да поеме водещата роля и да се преоткрие. Да гарантира растеж, устойчивост и благоденствие, едновременно намалявайки емисиите.

Трябва да внушим на останалата част от света, че борбата с изменението на климата е обща съдба.

Защото утре ще бъде твърде късно.

И трябва да продължим да показваме, че не може да се отдели околната среда от икономиката.

Дружествата, от стартиращите предприятия и МСП до по-големите корпорации в целия Съюз, искат правна сигурност, по-лесен достъп до финансиране, иновативен дух и иновативна среда в Европа. Искат по-малко бюрокрация и повече възможности, за да поемат рискове, което ще помогне ЕС да възвърне конкурентното си преимущество. Фондът за възстановяване и устойчивост ще помогне да възобновим инвестициите след пандемията.

Както екологичният преход, така и цифровият преход създават възможности и ние трябва да сме начело на тези промени и да ги направляваме. И ние ще го направим.

Нашият европейски подход на отворени икономики и общества е модел, с който се гордея. Това е модел, който трябва да получи подкрепа, за да устои на оказвания натиск. И това е също натиск за вътрешни ограничения, за издигане на нови бариери, връщане на стари граници и отмяна на споделеното ни Шенгенско пространство – пространство, което имаме задължение да завършим. Да устоим на опитите за подриване на ценностите и принципите ни.

Конрад Аденауер каза: „Европейското единство беше мечта на малцина, но стана надежда за много хора. И днес това е потребност за всички нас.“

Скъпи колеги, светът около нас не е така приятелски настроен, както беше по времето на предишното поколение. Недопустимите атаки срещу суверенитета и териториалната цялост на Украйна, както и опасното положение в Беларус са основни примери за това. Нашата колективна сигурност е общо предизвикателство.

За да запази Европейският съюз авторитета си и да упражнява влияние по света, ние трябва да отстояваме принципите си. В това е истинската ни сила. За автократите и деспотите дори самото съществуване на ЕС е заплаха. Тарек Осман даде красноречиво описание: „Европа, в крайна сметка, създаде най-красивия, най-изискания начин на живот, познат някога на човечеството.“

(френски език)

Тази година честваме 70-ата годишнина от присъствието ни в Страсбург. Този град и този регион географски олицетворяват разделение на властите и поради това осигуряват демократична гаранция. Това означава, че нашият Парламент въплъщава институция, която е близка и достъпна и служи на хората. Това е и едно очевидно място за нашата институция.

(английски език)

Европа познава войната, но също и изцелението. Ние можем да използваме този опит в подкрепа на усилията за обединение в Кипър – последната разделена страна в ЕС, което да се случи в рамките на плана на ООН. ЕС не може да бъде цял, докато в Кипър има разделение. Трябва също така да наваксаме забавянето, що се отнася до отношенията ни със Западните Балкани.

Уважаеми депутати, искам да подчертая ясно: нека онези, които се стремят да разрушат ЕС, знаят, че нашата институция ще противостои на такива опити.

Нека тези, които се опитват да отслабят демокрацията и върховенството на закона, свободата на словото и основните права, които вземат жените на прицел и които отричат правата на ЛГТБИК лицата, нека знаят, че ние никога няма да се примирим с това.

А опитващите се да изнудват ЕС чрез хибридни атаки нека знаят, че този Парламент ще се бори за своята солидарност, че диктаторите никога няма да ни разделят.

Искам да кажа на семействата на Дафне Каруана Галиция и Ян Куцяк, журналистите, които бяха убити заради своята работа, Вашата борба за истина и правосъдие е и наша борба. Обръщам се към близките на Оливие Дюбоа, отвлечен и държан в плен почти 300 дни в Мали. Борбата за освобождаването му трябва да стане наша борба.

Приятели, европейци, развитият от нас политически модел осигури на нашия континент демокрация, благоденствие и равенство. Но ако искаме Европа да постигне нивата, обещани на следващото поколение, са необходими още по-силни действия. Нещо, което е в унисон с времето, което мотивира по-младите и по-скептичните да вярват в Европа.

Нашият Парламент трябва да овластява, да бъде многообразен. Фактът, че за първи път се избра жена за председател на ЕП от 1999 г. насам, означава много както в тази зала, така и извън нея. Нужни са обаче още действия. Ангажиментът на ЕП за по-голямо многообразие, равенство между половете, гарантиране на правата на жените, на всички наши права, трябва да се потвърди.

Преди 22 години Никол Фонтен бе избрана за председател тук, 20 години след Симон Вейл. Нека да не минават още две десетилетия, преди тук пак да застане жена.

Знам, че съм стъпила на плещите на титани. Плещите на Симон Вейл, затворник № 78651 от Аушвиц. Тя строши оковите, свързани с тази болезнена част от европейската ни история, за да прокара път през преградите като първата жена – председател на Европейския парламент. Плещите на милиони анонимни жени, понесли толкова много, които се бориха, за да получим ние възможностите, които те никога не са имали.

Плещите на Ашлинг, Паулина и всички други жени, чийто живот беше отнет тази година. Плещите на разселените и изчезналите в Европа, на всички, които се бориха и страдаха през тоталитаризма, и жертваха всичко за Европа.

На плещите на всички, които вярваха и които все още вярват.

Ние сме тук благодарение на тях. Ние сме тук, за да помагаме на тези хора.

Европа се завърна.

Европа е бъдещето.

Да живее Европа!